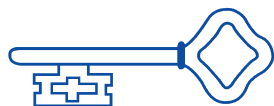


**Max Locatelli sa**swisscom  
PartnerELECTRICITE • CABLAGE INFORMATIQUE  
TELEPHONIE • DEPANNAGE

Rue de Genève 3 • 1225 Chêne-Bourg • Genève

Tél. 022 348 33 55 • Fax 022 860 80 19

www.locatellimax.ch

**SERRURERIE**  
**Renato LAZZARONI**

DÉPANNAGE

ENTRETIEN • PORTES BLINDÉES  
POSE SERRURES DE SÉCURITÉ FICHET  
COFFRES-FORTSAvenue de Bel-Air 47A  
1225 Chêne-Bourg  
Tél. 022 349 37 39  
Fax 022 349 52 72Atelier:  
Tél./Fax 022 781 56 26  
Natel 079 431 66 29

Les jeudis de Vessy

## Une visite guidée entre terre et eau

La microcentrale  
hydroélectrique  
de Vessy.

L'association *Nature, énergies et patrimoines de Vessy* a le plaisir d'ouvrir le site de Vessy au public en proposant des visites guidées gratuites le dernier jeudi de chaque mois, jusqu'en septembre.

Situées au cœur de Genève, l'ancienne usine de pompage et la microcentrale hydroélectrique de Vessy bénéficient d'un environnement de haute valeur paysagère où coexistent nature, patrimoine et réseaux pédestres.

Accompagné d'un guide, le visiteur est invité à cheminer entre les diverses bâtisses au bord des rives de l'Arve. Des informations précises et passionnantes lui sont données sur l'histoire du lieu et l'énergie hy-

draulique. Une occasion unique de découvrir notamment le moteur Diesel datant de 1932, les ateliers de serrurerie, la forge et ses outils ou encore le bassin à truites qui permettait de contrôler la qualité de l'eau. Créée en janvier 2010, l'association *Nature, énergies et patrimoines de Vessy* réunit six partenaires genevois: Fondation Braillard Architectes, H2O-Energies, Patrimoine suisse Genève, Pro Natura Genève, SIG, Terragir Energie Solidaire. L'association a pour objectif de réhabiliter le site de Vessy, d'accueillir le public dans un espace naturel, de mettre en valeur le patrimoine construit et de devenir un pôle de sensibilisation en matière d'énergies renouvelables.

L. D.

**Contact et informations pratiques:**tél. 022 420 75 75 - e-mail: [contact@espacevessy.ch](mailto:contact@espacevessy.ch)Inscription: [www.espacevessy.ch](http://www.espacevessy.ch)

Les jeudis 30 juin, 28 juillet, 25 août et 29 septembre, de 17 h à 19 h

Groupe: de 20 à 30 personnes - Langue: français - Age conseillé: dès 10 ans

Remarques: pas adapté pour les personnes à mobilité réduite, visites organisées par tous les temps, port de chaussures plates conseillé.

**R. MAZZOLI S**  
© 1966

Staff - Moulage - Décoration

Plafonds suspendus - Cloisons légères - Cloisons mobiles

135, chemin de la Mousse - 1226 Thônex - Genève

Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02

www.mazzoli.ch

SANITAIRES - FERBLANTERIE

**JACQUES DALLAIS & FILS**depuis  
197826, av. Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg  
T 022 348 61 91 - F 022 348 20 28  
E [bontuyaux@hotmail.com](mailto:bontuyaux@hotmail.com)**BG STORES**

A. Bottiglieri

**Réparation et  
pose de stores  
et de tentes**24, rue de Chêne-Bougeries  
1224 Chêne-Bougeries

Tél. 022 349 06 29

Fax 022 349 05 69

Natel 079 200 20 48